

اطلاعیه مربوط به نحوه حفاظت از داده های تحقیقاتی علمی
مقررات عمومی حفاظت داده های اتحادیه اروپا،
مواد 12-14

22.3.23

اطلاعاتی برای شرکت کنندگان در تحقیق

در این بیانیه، نحوه پردازش داده های شخصی شما در تحقیقات موسسه بهداشت و درمان (THL) شرح داده می شود. اصولاً شرکت در این نظر سنجی و تحقیقات، امری اختیاری است. اگر شما در این نظر سنجی شرکت ننموده و یا از شرکت در آن انصراف دهید، با هیچگونه عواقب منفی مواجه نخواهید شد. اگر از ادامه شرکت در این تحقیقات و نظر سنجی انصراف دهید، با این وجود می توان از مطالبی که قبل از انصراف، از شما جمع آوری شده است، در این تحقیقات استفاده کرد. در بند 17 این بیانیه توضیحاتی دقیق تر درباره حقوق شما در این باره و درباره اینکه چگونه می توانید بر روی پردازش داده های خویش تأثیر بگذارید، توضیح داده شده است.

1. مرجع ثبت تحقیقات

موسسه بهداشت و رفاه، THL
PL 30
00271 Helsinki (هلسنیکی)
تلفن: 029 524 6000

فرد مورد تماس در خصوص موضوعات مربوط به تحقیقات:

نام: Johanna Hietamäki
آدرس: Mannerheimintie 166, 00271 Helsinki
شماره تلفن: 029 524 7990
آدرس پست الکترونیکی: etunimi.sukunimi@thl.fi

2. شرحی درباره پروژه تحقیقاتی و هدف از پردازش داده های شخصی

هدف از مرحله مقدماتی تحقیقات Turvapolku (نظر سنجی 1)، تحقیق درباره خانه امن و دیگر خدمات مورد استفاده ارباب رجوع خانه امن و همچنین کمک های دریافت شده از آنها می باشد. اطلاعات بدست آمده در این تحقیقات، برای آماده سازی تحقیقات اصلی و وسیع تر (نظر سنجی 2)، مورد استفاده قرار می گیرند که بصورت یک تحقیقات طولانی، برای ارباب رجوعی که تجربه خشونت خانگی را داشته و از خدمات خانه امن استفاده کرده اند، تحقق داده می شود. نیازهای اطلاعاتی اصلی در مرحله مقدماتی تحقیقات، کسب دانش تخصصی به منظور تمرکز دادن تحقیقات اصلی بر روی موضوعات کلیدی و مهم و همچنین انجام تحقیقات اصلی به نحوی خوب و با برخورداری از امنیت اطلاعات می باشد.

هدف این است که کارکنان خانه های امن، کارکنان خدمات درمانی و اجتماعی و افراد دارای تجربه خشونت خانگی، در بخش مقدماتی تحقیقات، شرکت نمایند. از طریق خدمات کار در زمینه خشونت، از افراد دارای تجربه خشونت خانگی، برای شرکت در این تحقیقات و نظر سنجی سوال می شود. در مرحله مقدماتی این تحقیقات درباره تجربیات شخصی افراد از خشونت، سوال نمی شود. بلکه به نحوی عمومی تر درباره موضوعاتی که در رابطه با خشونت خانگی مهم شناخته شده اند و همچنین درباره خدمات خانه امن و خدمات دیگر و کار در زمینه خشونت، حوزه هایی از آن که نیازمند پیشرفت و توسعه می باشند و همچنین درباره شیوه های موثر جمع آوری اطلاعات برای تحقیقات طولانی بعدی، سوال می شود.

در مرحله مقدماتی تحقیقات، مطالب مربوط به تحقیقات، با انجام مصاحبه گروهی، برای کارشناسان جمع آوری می شود. برای افرادی که خشونت خانگی را تجربه کرده اند، می تواند مصاحبه های گروهی با کارشناسان مجرب در زمینه خشونت که از قبل همدیگر را می شناسند و همچنین مصاحبه های فردی نیز انجام شود. مصاحبه ها و همچنین تحلیل ها و گزارشات مربوط به آنها، بصورت ناشناس انجام می شود. برای کارکنان خانه های امن حدود 6 مصاحبه گروهی انجام می شود که حدود 6-2 نفر/ گروه در آن شرکت می نمایند. علاوه بر این در صورت امکان 2-1 مصاحبه گروهی نیز برای کارکنان خدمات سرپایی در زمینه خشونت انجام می شود که 6-2 نفر/ گروه کانونی در آن شرکت می کنند. در مجموع حدود 10-6 مصاحبه فردی یا گروهی برای افرادی که تجربه خشونت خانگی را دارند، انجام می شود که 7-2 نفر/ گروه در آن شرکت می نمایند. این مصاحبه ها ضبط می شوند. در صورت نیاز برای مصاحبه ها می توان از ترجمه حضوری یا ترجمه غیر حضوری استفاده کرد. در ضمن مصاحبه، فرم اطلاعات اولیه تکمیل می گردد که حاوی اطلاعات قابل شناسایی مستقیمی نمی باشد. اطلاعات موجود در فرم مورد نظر به مصاحبه ها ارتباط داده نمی شوند. در ابتدای مصاحبه، رضایت شفاهی افراد شرکت کننده در مصاحبه پرسیده می شود.

مطالب مربوط به مصاحبه در یک درایو امن ذخیره سازی می‌شوند. از نوار صوتی مصاحبه یک متن تهیه می‌شود که اسامی داخل آن با نام مستعار جایگزین سازی شده و در صورت نیاز به زبان فنلاندی ترجمه می‌شود. در این مرحله برای مثال، اطلاعات احتمالی مربوط به اسامی، به اطلاعات غیر قابل شناسایی تغییر داده می‌شوند. تحلیل مطالب مربوط به مصاحبه با مورد استفاده قرار دادن متنی صورت می‌گیرد که حاوی اطلاعات جایگزین سازی شده با نامها یا شناسه های مستعار است. اطلاعات مربوط به پیشینه مصاحبه شوندگان بصورت دسته بندی شده، در ارتباط با متن تهیه شده از مصاحبه، ارائه می‌شوند.

پس از مصاحبه، از افراد تحت نظر سنجی پرسیده می‌شود که آیا مایل به شرکت و ادامه همکاری در رابطه با انجام تحقیقاتی طولانی که پس از این مصاحبه بوده و در حال برنامه ریزی می‌باشند، هستند. از مرحله مورد نظر مطالب تحقیقاتی جمع‌آوری نمی‌شود. افراد شرکت کننده در این تحقیقات می‌توانند در صورت تمایل، برای شرکت در گفتگوهای دیگر مربوط به این تحقیقات و یا تحقیقات در دست برنامه ریزی، ثبت نام کنند. درباره چنین امکانی بطور جداگانه با افراد علاقمند تماس گرفته می‌شود. اطلاعات تماس افراد ثبت نام نموده برای سایر همکاری های مربوط به تحقیقات، جدا از مطالب مربوط به تحقیقات نگهداری می‌شوند.

مصاحبه های مربوط به این تحقیقات در طول سال 2023 انجام می‌شوند.

3. وظایف و تقسیم مسئولیت طرفین تحقیقات بعنوان یک پروژه مشارکتی

این تحقیقات بصورت پروژه مشارکتی نیست.

4. مدیر مسئول تحقیقات یا گروه مسئول آن

نام: Johanna Hietamäki
آدرس: Mannerheimintie 166, 00271 Helsinki
شماره تلفن: 029 524 7990
آدرس پست الکترونیکی: etunimi.sukunimi@thl.fi

5. اطلاعات تماس مسئول حفاظت از داده ها

آدرس پست الکترونیکی مسئول حفاظت از داده های موسسه بهداشت و رفاه (THL): tietosuoja@thl.fi

6. انجام دهندگان تحقیقات

این تحقیقات توسط محققین/ گروه تحقیقاتی و دستیاران تحقیقاتی واحد خدمات ویژه مربوط به بخش خدمات دولتی موسسه بهداشت و رفاه (THL) انجام می‌شود:

7. عنوان، ماهیت و طول مدت تحقیقات

عنوان تحقیقات: تحقیقات مقدماتی پروژه تحقیقاتی Turvapolku (نظر سنجی 1)

یک بار تحقیقات تحقیقات ادامه دار

طول مدت تحقیقات (مشخصات افراد برای چه مدت زمانی مورد پردازش قرار می‌گیرند): طول مدت تحقیقات 1.1.2023-31.12.2028 می‌باشد. فایل های صوتی حاصله از مصاحبه ها برای مدت 12 ماه نگهداری می‌شوند. مطالب مربوط به تحقیقات در فاصله زمانی 1.1.2023-31.12.2028 جمع‌آوری می‌شوند. مطالبی که محتوای اسامی آن با اسامی مستعار جایگزین سازی شده است برای مدت 10 سال نگهداری می‌شوند. اطلاعات تماس ارائه شده برای کار تحقیقاتی، تا زمانی که همکاری درباره تحقیقات انجام می‌شود و حداکثر برای مدت 10 سال نگهداری می‌شوند.

8. مبنای قانونی پردازش داده های شخصی

اساس پردازش داده های شخصی مطابق با ماده 6 از بند 1 قانون عمومی اتحادیه اروپا در خصوص حفاظت از داده ها به ترتیب زیر است:

- رضایت فرد مورد نظر سنجی
- رعایت وظایف قانونی
- تحقیقات علمی یا تاریخی در جهت منافع عمومی، آمارگیری یا استفاده از اختیارات عمومی مرجع ثبت (بند 3 از ماده 4 قانون حفاظت از داده ها)

9. داده های شخصی حساس

- در این تحقیقات، داده های شخصی حساس مورد پردازش قرار نمی گیرند.
- در این تحقیقات داده های شخصی حساس زیر مورد پردازش قرار می گیرند:

- ریشه نژادی یا قومیتی
- عقاید سیاسی
- باور مذهبی یا فلسفی
- عضویت در اتحادیه صنفی
- اطلاعات ژنتیکی
- پردازش داده های بیومتریک برای شناسایی بدون ابهام شخص
- اطلاعات درمانی و سلامتی
- رفتار جنسی
- گرایش جنسی

پردازش داده های حساس، بر اساس شرایط ویژه مطابق با بند 2 ماده 9 آیین نامه حفاظت از داده ها یا ماده 6 قانون حفاظت از داده ها، ترتیب زیر انجام می شود:

- رضایت مشخص فرد مورد نظر سنجی
- هدف مربوط به تحقیق علمی یا تاریخی یا هدف آماری
- برای آرشيو عمومی مطالب پژوهشی و تحقیقی و میراث فرهنگی
- فرد مورد نظر سنجی، اطلاعات حساس تحت پردازش را علنی کرده است
- پردازش مطالب برای یک منافع عمومی مهم، ضروری است
- پردازش مطالب در راستای منافع عمومی مربوط به سلامت ملت، ضروری است
- پردازش طبق قانون و یا مستقیماً بدلیل وظیفه ای است که به مرجع ثبت محول شده است
- پردازش طبق قانون و یا مستقیماً بدلیل وظیفه ای است که به مرجع ثبت محول شده است
- در ضمن این تحقیقات، اطلاعات مربوط به محکومیت ها یا تخلفات مورد پردازش قرار می گیرند

10. مطالب مربوط به تحقیقات حاوی چه داده های شخصی می باشد

مطالب مربوط به تحقیقات حاوی داده های شخصی بصورت یک نوار صوتی از مصاحبه است که متنی از روی آن با جایگزینی اسامی با اسامی مستعار نوشته می شود. در این تحقیقات، یک فرم مربوط به اطلاعات اولیه جمع آوری می شود که در آن مشخصات فردی سوال نمی شود. برای انجام مصاحبه، در صورت نیاز اطلاعات تماس نیز درخواست می شود که بلافاصله پس از اتمام مصاحبه معدوم می گردند. این مصاحبه ها در رابطه با دیدگاه های مربوط به خدمات خانه های امن و انجام تحقیقات مربوط به آن می باشد. علاوه بر این، از افرادی که تمایل به مشارکت در همکاری های بعدی را اعلام کرده اند، اطلاعات تماس نیز برای تماس های بعدی درخواست می شود. اطلاعات تماس جدا از مطالب مربوط به تحقیقات نگهداری می شوند و اطلاعات تماس به محض اینکه دیگر برای ادامه همکاری به آنها نیاز نباشد، حذف می گردند.

11. داده های شخصی از چه منابعی جمع آوری می شوند

از مصاحبه شوندگان و از فرم اطلاعات اولیه مربوط به مصاحبه

12. انتقال داده ها و یا در اختیار قرار دادن آنها به خارج از گروه تحقیقاتی

اطلاعات شخصی مطابق با قوانین، داده های شخصی به خارج از موسسه بهداشت و رفاه (THL) تحویل یا انتقال داده نمی شوند.

نوشتن مطالب مصاحبه بصورت متن یعنی رو نویسی آن، بصورت خدمات خریداری می شود. علاوه بر این، برای مطالب مصاحبه رو نویسی شده و با اسامی جایگزین تغییر داده شده، در صورت نیاز ترجمه متن نیز سفارش داده می شود. برای انتقال دادن مطالب از راه های ارتباطی محرمانه و ایمن استفاده می شود.

مطالب تحقیقاتی جمع آوری شده ای که داده های شخصی از آن حذف شده اند را می توان در مقابل طرح تحقیقات و درخواست اجازه استفاده پذیرفته شده، برای اهداف تحقیقاتی که با همکاری موسسه بهداشت و رفاه (THL) انجام می شوند، واگذار نمود.

13. انتقال اطلاعات به خارج از اتحادیه اروپا و حوزه اقتصادی اروپا

انتقال داده نمی شود

14. تصمیم گیری اتوماتیک

هیچ تصمیمی بطور اتوماتیک گرفته نمی شود.

15. اصول حفاظت از داده های شخصی

داده ها بایستی محرمانه نگهداشته شوند.

حفاظت از داده ها بطور دستی یا همان مانوال:

داده های پردازش شده در سیستم های اطلاعاتی:

نام کاربری رمز عبور ثبت استفاده کنترل دسترسی
 موارد دیگر، چه:

پردازش داده های شناسایی مستقیم:

داده های شناسایی مستقیم در مرحله تجزیه و تحلیل حذف می شوند

مطالب با داده های شناسایی مستقیم تجزیه تحلیل می شود، زیرا (علت نگهداری داده های شناسایی مستقیم):

16. پردازش داده های شخصی پس از پایان تحقیقات

مطالب مربوط به تحقیقات معدوم می گردد.

مطالب مربوط به تحقیقات بایگانی می شود.

بدون اطلاعات قابل شناسایی با اطلاعات قابل شناسایی

مطالب در کجا و برای چه مدت بایگانی می شوند: نوارهای مصاحبه مربوط به مطالب مصاحبه، مطالب مصاحبه تغییر داده شده با اسامی مستعار جایگزین و مطالب پرسشنامه مربوط به پیشینه افراد برای مدت 10 سال در وب سرور موسسه بهداشت و رفاه فنلاند ذخیره می شود.

17. حقوق فرد ثبت نام شده و محدود ساختن احتمالی آنها

قانون حفاظت از داده ها، حقوق خاصی را برای افرادی که در تحقیقات شرکت می کنند، تضمین می نماید که با استفاده از آنها فرد شرکت کننده در تحقیقات می تواند از تحقق حفاظت از حریم خصوصی که جزو حقوق اساسی است، اطمینان حاصل کند. چنانکه می خواهید از حق خود استفاده کنید، مطابق این دستورالعمل ها عمل کنید: <https://thl.fi/fi/thl/tietosuoja>

از سوی دیگر، با دفتر ثبت موسسه بهداشت و رفاه (kirjaamo@thl.fi) یا با شخص مورد تماس ذکر شده در بند 1 تماس بگیرید.

اگر موسسه بهداشت و رفاه بتواند شما را از روی مطالب شناسایی کند، در اینصورت برای مثال، حق دسترسی به اطلاعات، اصلاح و حذف آنها اعمال نمی شود.

انصراف از رضایت (ماده 7 آیین نامه حفاظت از داده‌ها)
اگر پردازش داده‌های شخص بر اساس اراده رضایت شما باشد، شما حق دارید رضایت خود را پس بگیرید. انصراف از رضایت، بر قانونی بودن پردازش انجام شده بر اساس رضایت قبل از انصراف تأثیری نمی‌گذارد.

حق دسترسی به داده‌ها (ماده 15 آیین نامه حفاظت از داده‌ها)
شما از حق دریافت اطلاع در این باره که آیا داده‌های شخصی شما در این تحقیقات مورد پردازش قرار می‌گیرند و چه داده‌هایی شخصی، پردازش می‌شوند، برخوردار هستید. در صورت تمایل می‌توانید یک کپی از داده‌های شخصی مورد پردازش را نیز درخواست کنید.

حق تصحیح داده‌ها (ماده 16 آیین نامه حفاظت از داده‌ها)
اگر در داده‌های شخصی مورد پردازش شما، بی‌دقتی یا اشتباه وجود داشته باشد، شما حق دارید درخواست اصلاح یا تکمیل آنها را بنمایید.

حق حذف کردن داده‌ها (ماده 17 آیین نامه حفاظت از داده‌ها)
در موارد زیر شما حق دارید که درخواست حذف داده‌های شخصی خود را داشته باشید:

- a) داده‌های شخصی، دیگر برای اهدافی که به منظور آنها جمع‌آوری یا پردازش شده بودند، مورد نیاز نمی‌باشند.
- b) رضایتی را که پردازش داده‌ها بر اساس آن انجام شده است را پس می‌گیرید و هیچ مبنای قانونی دیگری برای پردازش داده‌ها وجود ندارد.
- c) شما با پردازش داده‌ها مخالفت دارید و دلیل موجهی برای پردازش آنها وجود ندارد.
- d) داده‌های شخصی شما بطور غیر قانونی پردازش شده‌اند.
- e) داده‌های شخصی بایستی برای رعایت وظایف قانونی قابل اجرا و مبتنی بر قانون اتحادیه و یا قانون یک کشور عضو اتحادیه، حذف شوند.

استثناهای حقوقی

حقوق شرح داده شده در بند 17 در رابطه با اینکه چه حقوقی دارید و مواردی که در رابطه با این حقوق استثنا صورت می‌گیرد، ممکن است بر اساس قانون حفاظت از داده‌ها، درخصوص بخشی از حقوق شرح داده شده که دستیابی به یک هدف تحقیقاتی علمی یا تاریخی را دشوار می‌سازد، استثنا صورت گیرد. نیاز به استثناهای حقوقی همواره و بسته به هر مورد و بطور جداگانه ارزیابی می‌شود.

چنانکه می‌خواهید از حق خود استفاده کنید، مطابق این راهنمایی‌ها عمل کنید: <https://thl.fi/fi/thl/tietosuoja>

مراجع مورد تماس

چنانکه شما درباره حقوق خویش سوالی دارید، با دفتر ثبت موسسه بهداشت و رفاه (kirjaamo@thl.fi) یا با شخص مورد تماس مندرج در بند 1 تماس بگیرید.

دادگاه موضوع را به نماینده حفاظت از داده‌ها ارجاع می‌دهد.

اگر فکر می‌کنید که پردازش داده‌های شخصی شما قوانین معتبر حفاظت از داده‌ها را نقض رده است، حق دارید موضوع را به نمایندگی حفاظت از داده‌ها ارجاع دهید.

اطلاعات تماس:

دفتر نمایندگی حفاظت از داده‌ها

دفتر نمایندگی حفاظت از داده‌ها

آدرس جهت مراجعه: Lintulahdenkuja 4, 00530 Helsinki

آدرس پستی: PL 800, 00531 Helsinki

شماره تلفن مرکز: 029 56 66700

آدرس پست الکترونیکی: tietosuoja@om.fi